INFORMATIONSBLATT
CHIROGRAFARFINANZIERUNG COVID_19 KMU – AUTONOME PROVINZ BOZEN

INFORMATIONEN ÜBER DIE BANK

Südtiroler Volksbank AG
Rechtssitz und Generaldirektion: Schlachthofstraße 55 I-39100 Bozen
Telefon: 800 585 600 **Email**: gsinfo@volksbank.it **PEC** segreteriadirezione@pec.volksbank.it
Internetseite: www.volksbank.it
Standort Server des Rechenzentrums: Padova
Bankleitzahl: 5856-0
BIC: BPAAIT 2B
Eintragung im Verzeichnis der Kreditanstalten bei der Banca d'Italia: 5856
Eintragung im Handelsregister Bozen (Steuernummer/Mwst.-Nummer): 00129730214
Bankenaufsichtsbehörde: Banca d'Italia mit Sitz in 00184 Rom - Via Nazionale 91
Garantiefonds: Nationaler Garantiefonds und Interbanken-Einlagensicherungsfonds

PRODUKTBESCHREIBUNG: CHIROGRAFARFINANZIERUNG COVID_19 KMU – AUTONOME PROVINZ BOZEN

Bei einer Chirografarfinanzierung COVID_19 KMU gewährt die Bank den Kleinstunternehmen und KMU's eine Summe bis zu 35.000,00 €, die der Kunde für durch die Covid-19 Pandemie entstande finanzielle Beeinträchtigungen verwenden kann.

Der Kunde tilgt die Finanzierung mittels regelmäßiger Ratenzahlungen, bestehend aus Kapital- und Zinsquote. Ihre Laufzeit reicht bis maximal 60 Monate. Die Ratenzahlungen können monatlich, trimestral oder semestral sein.

DIE RISIKEN
Bei Finanzierungen mit fixem Zinssatz bleiben sowohl der Zinssatz als auch der Betrag der einzelnen Raten für die vereinbarte Laufzeit gleich.
Der Nachteil besteht darin, von eventuellen Zinsminderungen nicht profitieren zu können.
Der Fixzinssatz ist empfehlenswert für jene Kunden, die sicher gehen wollen, den gleichen Zinssatz und den gleichen Ratenbetrag zu bezahlen.
Dadurch ist der Kunde immer im Klaren über das Restkapital, das er zu entrichten hat, unabhängig von den Marktschwankungen.

VORAUSSETZUNGEN

Die Voraussetzungen für die Gewährung dieser Finanzierung:
- Betroffen von der Covid-Krise (Eigenerklärung)
- Kunde ist oder wird Mitglied Gar-/Confidi
- Der Kunde kann die Finanzierung nur bei einer Bank beantragen
- Die Finanzierung betrifft nur die Liquiditätsbeschaffung. Mit der Kreditsumme können nicht andere Kredite bei der Bank oder anderen konventionierten Banken ausgeglichen bzw. zurückgezahlt werden.

Volksbank

WIRTSCHAFTLICHE BEDINGUNGEN

WIEVIEL KOSTET EINE CHIROGRAFARFINANZIERUNG?

Der jährliche globale effektive Zinssatz
(Tasso Annuo Effettivo Globale –TAEG*):

Mit fixem Zinssatz (Garantie 90%)
8,794

Mit fixem Zinssatz
1,530 %

---

* Der angeführte TAEG bezieht sich auf diese Daten:

Betrag = 35.000,00 Euro – Periodizität der Rate = monatlich – Laufzeit 60 Monate –– Einmalige Provision 0,00% - Spesen für Einzug der Rate: 0,00 Euro – Stempelsteuer: 16,00 Euro
TAN (Jahresnominalzinssatz) in Prozentpunkte:
7,500

Volksbank

In Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen, werden die Konditionen zu Gunsten der Bank in ihrem Höchstausmaß und jene zu Gunsten des Kunden in ihrem Mindestausmaß angeführt.

BESCHREIBUNG		***WERT***
Maximaler Betrag		35.000,00 €
Maximale Laufzeit (inklusive Voramortisierung)		60 Monate
Ratenperiodizität (nachschüssig)		monatlich
FIXZINSSATZ	Art des Zinssatzes	Fix
	Jährlicher Nominalzinssatz (TAN)	1,250 bei einer Gar-/Confidi-Garantie von 90% 1,500 bei einer Gar-/Confidi-Garantie von 80%
	Voramortisierungszinssatz	0,00%
Verzugszinssatz: in Prozentpunkten ausgedrückt, die zum jeweils geltenden nominalen Jahressollzinssatz hinzugezählt werden		4,00 Prozentpunkten
Tage für die Zinsberechnung (Sollzinsen)		Handelsjahr (360 Tage)
Tage für die Zinsberechnung (Verzugszinsen)		Kalenderjahr (365 Tage)
Kommission bei vorzeitiger Löschung oder Kapitalrückzahlung (beinhaltet die Spesen für die daraus folgende Änderung des Tilgungsplans)		1,00% des vorzeitig rückerstatteten Kapitals
Spesen bei Auszahlung: Einmalige Provision (auf Finanzierungsbetrag)		0,00 Euro
Spesen für Einzug pro Rate		0,00 Euro
Übernahme der Finanzierung (accollo)		0,00 Euro
Wiederverhandlung		0,00 Euro
Ratenstundung (für Vereinbarung KMU nicht vorgesehen)		0,00 Euro
Kürzung / Verlängerung Tilgungsplan Änderung individueller Tilgungsplan (keine Anwendung bei vorzeitiger Rückzahlung)		0,00 Euro
Spesen Garantieleistung • Kosten der Garantie • Mitgliedsbeitrag Gar-/Confidi		730,00 Euro Zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen 270,00 Euro
Art der Tilgung		Annuitätentilgung/(piano di ammortamento francese)
Typologie der Rate		Konstant

Übermittlung Mitteilungen:
Die Bank und der Kunde vereinbaren, dass die gesetzlich vorgeschriebenen, periodischen Mitteilungen in elektronischer Form, im reservierten Kundenbereich der Website der Bank zur Verfügung gestellt werden. Der Kunde hat zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses sowie zu jedem weiteren Zeitpunkt als Alternative zur elektronischen Mitteilungsform das Recht, die Zustellung derselben Mitteilungen in Papierform an die letzte Adresse, die der Bank für die Übermittlung der Korrespondenz mitgeteilt wurde, durch Unterzeichnung des ihm zur Verfügung gestellten entsprechenden Formulars, zu verlangen.
Die Einstellung der Online-Banking-Dienstleistungen aus jeglichem Grunde hat die anschließende und automatische Deaktivierung der Funktionalität für die elektronische Mitteilungsform zur Folge. In diesem Fall wird die Bank die Mitteilungen in Papierform an die letzte Adresse, die der Bank für die Übermittlung der Korrespondenz mitgeteilt wurde zustellen, auch wenn der Kunde zuvor die Zusendung der periodischen Mitteilungen in elektronischer Form beantragt hat. Entscheidet sich der Kunde, die Online-Banking-Dienstleistungen nicht zu aktivieren, wird die Bank die Mitteilungen in Papierform an die letzte Adresse vornehmen die der Bank für die Weiterleitung der Korrespondenz angegeben worden ist. Sämtliche Mitteilungen in elektronischer Form sind für den Kunden kostenlos; Mitteilungen welche mittels anderen Formen als die elektronische oder solche, die zusätzlich oder häufiger als in den Transparenzbestimmungen vorgesehen oder mit anderen als im Vertrag vorgesehenen Kommunikationsmitteln durchgeführt werden, können zu einer Spesenbelastung auf dem Hauptkontokorrentvertrag führen (gemäß Art. 127 bis des Bankeneinheitstextes).

Pflichtmitteilungen			
Dokument	Periodizität	Mitteilungs-art	Spesen
Periodisches Übersichtsblatt	Jährlich	Papierform elektronisch	0,00 Euro 0,00 Euro
Übersicht	Jährlich	Papierform elektronisch	0,00 Euro 0,00 Euro
Mahnung/Datenmitteilung an Informations-zentren im Kreditsektor	Pro Ereignis	Papierform elektronisch	0,00 Euro 0,00 Euro
Mahnung	Pro Ereignis	Papierform	10,00 Euro
Vorschlag zur einseitigen Änderung von Vertragskonditionen	Pro Ereignis	Papierform elektronisch	0,00 Euro 0,00 Euro
Fakultative Mitteilungen			
Fälligkeitsanzeige Rate	Bei jeder Ratenfälligkeit	Papierform elektronisch	0,00 Euro 0,00 Euro
Quittung Bezahlung Rate	Nach jeder Ratenzahlung	Papierform elektronisch	0,00 Euro 0,00 Euro
Zinsbestätigung	Pro Ereignis	Papierform elektronisch	0,00 Euro 0,00 Euro
Zusätzliche Ausfertigung des Tilgungsplans	Auf Anfrage	Papierform*	0,00 Euro
Zusätzliche Ausfertigung von Quittung oder Zinsbestätigung	Auf Anfrage	Papierform*	10,00 Euro

*auf Anfrage in der Filiale

Die wirtschaftlichen Bedingungen, die in diesem Informationsblatt ausgewiesen sind, sind immer nur im Rahmen der Höchstlimits des TEG für die jeweilige Finanzierung anwendbar, wie im Gesetz über Wucherzinsen Nr.108 von 1996 in gültiger Fassung vorgesehen.

Für die Verträge mit Fixzinssatz für die gesamte Laufzeit wird der Tilgungsplan im Übersichtsblatt ausgewiesen.

Vor Abschluss des Vertrages ist es angebracht, Einsicht in den Tilgungsplanes zu nehmen.

BEISPIEL BERECHNUNG DES RATENBETRAGES

Angewandter Zinssatz	Laufzeit der Finanzierung in Jahren	Monatliche Rate bei einem Kapital von 35.000,00 €	Wenn der Zinssatz nach 2 Jahren um 2% ansteigt (*)	Wenn der Zinssatz nach 2 Jahren um 2% sinkt (*)
6,00%	4	€ 2.348,50	n.v.	€ 2.301,04
7,00%	5	€ 1.980,12	€ 2.039,29	€ 1.922,01

(*) Gilt nur für Darlehen, welche bei Vertragsabschluss eine variable Zinskomponente vorsehen.

Der jährliche durchschnittliche effektive Zinssatz (TEGM) wie nach Art. 2 des Gesetzes zum Wucher (G. Nr. 108/1996), hinsichtlich der Finanzierungsverträge, kann in der Filiale oder auf der Homepage www.volksbank.it konsultiert werden.

ANDERE ANFALLENDE SPESEN

Zum Zeitpunkt der Vertragsunterschrift muss der Kunde Spesen für Dienstleistungen Dritter entrichten:

- **Stempelsteuer auf Vertrag:** 16,00 Euro

ZEITEN FÜR DIE AUSZAHLUNG

Bearbeitungszeit: Über den Kreditantrag wird nach Vorlage aller vom Kunden geforderten Unterlagen entschieden. Der Genehmigungsiter ist je nach Kreditbetrag innerhalb von minimal 1 Arbeitstag und maximal 12 Arbeitstagen abgeschlossen. Für Kredite, deren Genehmigung in die Entscheidungskompetenz des Verwaltungsrates fallen, erfolgt die Genehmigung/Ablehnung des Kreditantrages bei der nächstmöglichen Verwaltungsratssitzung.

Verfügbarkeit des Betrages: Der gesamte Darlehensbetrag wird abzüglich der Steuern, Spesen und Kommissionen bei Vertragsunterzeichnung ausgezahlt.

VORZEITIGE TILGUNG; RÜCKTRITT UND BESCHWERDEN

Vorzeitige Tilgung - Rücktritt

1. Der Kreditnehmer kann jederzeit die Zahlung einen Teil der Restschuld vorziehen oder die gesamte Schuld vorzeitig tilgen.
Im Falle von vorzeitiger Teilrückzahlung wird bei gleichbleibender Anzahl und Fälligkeit der Raten der Betrag der einzelnen Raten reduziert.
Die zukünftig anreifenden Zinsen werden danach nur noch auf das Restkapital berechnet. Bei vorzeitiger Teilrückerstattung oder Tilgung (Rücktritt) hat der Darlehensnehmer Anspruch auf

eine Reduzierung der Gesamtkosten des Darlehens. Die Kostenreduzierung entspricht dem Betrag der Zinsen und Kosten für die Restdauer des Darlehens.
2. Bei vorzeitig rückerstatteter Kapitalquote steht der Bank, falls vereinbart und in den gesetzlich erlaubten Fällen, die Kommission für die vorzeitige Löschung zu.

Maximaler Zeitraum Vertragsschließung
Nachdem der Kunde der Bank alle geschuldeten Beträge zurückbezahlt hat, sei es nach ordentlichem Tilgungsplan oder nach vorzeitiger Tilgung, wird das Vertragsverhältnis innerhalb 30 Tagen aufgelöst.

Beschwerden
Der Kunde kann eine Beschwerde schriftlich, mittels gewöhnlichem Brief oder Einschreiben an die Beschwerdestelle der Südtiroler Volksbank mit Sitz in Bozen, Schlachthofstr. 55, einreichen. Zudem kann die Beschwerde per E-Mail an ufficio-reclami@volksbank.it, elektronisch zertifizierter Post an compliance@pec.volksbank.it, Fax an die Nummer 0471 979188 oder entsprechendem, in der Filiale aufliegendem, Formular eingereicht werden.

Die Antwort auf die Beschwerde wird mittels Einschreibebrief oder elektronisch zertifizierter Post mitgeteilt. Dafür sind folgende Fristen ab Erhalt der Beschwerde vorgesehen:
- 60 Tage für Beschwerden bezüglich Bank- und Finanzdienstleistungen;
- 15 Arbeitstage für Beschwerden, die sich auf Zahlungsdienstleistungen beziehen.

Kann für die Antwort die Frist von 15 Arbeitstagen aufgrund außergewöhnlicher, der Bank selbst nicht zuzuschreibender Ereignisse, nicht eingehalten werden, wird die Bank dem Kunden die genauen Gründe der Verzögerung und die Frist für die endgültige Antwort mitteilen.
Diese hat auf jedem Fall innerhalb von 35 Arbeitstagen zu erfolgen.

Sollte der Kunde mit der Antwort der Beschwerdestelle nicht zufrieden sein, hat er das Recht, sich an folgende Stellen zu wenden:
- Arbitro Bancario Finanziario (ABF) für Streitfälle bezüglich Bank- und Finanzdienstleistungen. Die Kontaktdaten des ABF, dessen Zuständigkeiten, sowie weitere nützliche Informationen können auf der Internetseite www.arbitrobancariofinanziario.it abgerufen werden. Weiteres können diesbezüglich die Filialen der Banca d'Italia oder die Bank selbst, auch über ihre Internetseite www.volksbank.it zu Rate gezogen werden;
- andere gesetzlich vorgesehene Formen der außergerichtlichen Streitbeilegung, einschließlich dem vorausgehenden Versuch einer Zwangsschlichtung.

Die vorherige Inanspruchnahme eines der genannten Verfahren zur außergerichtlichen Streitbeilegung ist Voraussetzung für eine eventuell folgende Berufung an das ordentliche Gericht.

Volksbank

LEGENDE

Annuitätentilgung (piano di ammortamento francese)	Der meist verwendete Tilgungsplan in Italien. Die Rate sieht eine steigende Kapitalsquote und eine sinkende Zinsquote vor. Am Anfang werden überwiegend Zinsen bezahlt und mit sukzessiver Abnahme der Restschuld wird am Ende überwiegend Kapital bezahlt.
Bearbeitung	Notwendige Aktivitäten und Formalitäten, die für die Auszahlung des Darlehens unternommen werden.
Referenzwert	Parameter der vom Geldmarkt festgelegt wird. Auf dessen Bezug wird der anzuwendende Zinssatz berechnet.
Angewandter globaler Zinssatz (TEG)	Der angewandte globale Zinssatz wird in Prozent ausgewiesen und beinhaltet alle Zinsen und Spesen, welche ein Kunde begleichen muss, um einen Kredit nutzen zu können, der ihm von der Bank zur Verfügung gestellt wurde.
Durchschnittlich angewandter globaler Zinssatz (TEGM)	Zinssatz, der jedes Trimester vom Finanzministerium, wie vom Wuchergesetz vorgeschrieben, veröffentlicht wird. Um zu kontrollieren ob der angewandte globale Zinssatz (TEG) die Wuchergrenze überschreitet, muss dieser mit der entsprechenden Wuchergrenze verglichen werden. Es muss sichergestellt, dass der TEG der Bank die Wuchergrenze nicht überschreitet.
Jährlicher effektiver Zinssatz (TAEG)	Zeigt die auf jährlicher Basis berechneten Kosten des Darlehens auf, und ist in % des Finanzierungsbetrages angegeben. Er beinhaltet den Zinssatz und andere Spesen (bspw. Bearbeitungsspesen), die auf das Darlehen anfallen. Einige Spesen sind nicht inbegriffen (bspw. Notarspesen). Der TAEG ermöglicht es verschiedene Angebote zu vergleichen.
Kapitalsquote	Entspricht dem Anteil der Rate, der zur Rückzahlung der Finanzierung bestimmt ist.
Mindestzinssatz	Vertraglich festgelegte Untergrenze, welche der jährliche Nominalzinssatz (Euribor Minimum 0,00% + Spread) unabhängig von der Entwicklung des Referenzwertes nicht unterschreiten kann.
Jährlicher Nominalzinssatz (TAN)	Verhältnis berechnet auf jährlicher Basis zwischen dem Zinsbetrag (als Ausgleich zum finanzierten Kapital) und dem finanzierten Kapital.
Spread	Aufschlag auf den Referenzwert
Tilgungsplan	Rückzahlungsplan des Darlehens mit einer Veranschaulichung der Zusammenstellung der einzelnen Raten (Kapital- und Zinsquote), berechnet durch den im Vertrag festgelegten Zinssatz.
Übernahme (accollo)	Vertrag zwischen dem Schuldner und einem Dritten, der sich verpflichtet die Schuld dem Gläubiger zu bezahlen.
Verzugszinssatz	Aufschlag zum Zinssatz, der für den Verzugszeitraum angewendet wird.
Zinsquote	Anteil der Rate, die sich aus den angereiften Zinsen zusammensetzt.
Zinssatz bei Voramortisierung	Der Zinssatz auf den Finanzierungsbetrag für den Zeitraum der Unterschrift des Darlehens bis zur Fälligkeit der ersten Rate.